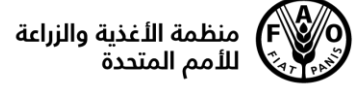


# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة  
العالمية



منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

A

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CX/EXEC 24/86/5

البند 5 من جدول الأعمال

يونيو/حزيران 2024

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

اللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي

الدورة السادسة والثمانون

المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا

1 - 5 يوليو/تموز 2024

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية الخاصة بالدستور الغذائي:

التقدم المحرز في الفترة 2022-2023 والميزانية المقترحة للفترة 2024-2025 - تقرير مرحلي

(من إعداد أمانة الدستور الغذائي)

## مقدمة

- 1- طلبت هيئة الدستور الغذائي (الهيئة) في دورتها السادسة والأربعين من أمانة الدستور الغذائي الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول الميزانية العادية لبرنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للفترة 2022-2023 ونفقاته والميزانية المقترحة للفترة 2024-2025، لا سيما بشأن توزيع أنواع النفقات حسب البرامج والأنشطة، من أجل اكتساب فهم أفضل لمجالات الإنفاق وتحديد الاحتياجات والأولويات في المستقبل.<sup>1</sup>
- 2- ويتم تقديم المعلومات عن الميزانية والنفقات الخاصة ببرنامج العمل بما يتماشى مع المادة الثالثة عشرة من اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي.<sup>2</sup> وتحتوي هذه الوثيقة على تقرير مرحلي يوضح بمزيد من التفصيل النفقات لفترة السنتين 2022-2023 والميزانية المقترحة للفترة 2024-2025؛ وعلى تحليل مقارنة لتكاليف الاجتماع.<sup>3</sup>

## التقرير عن النفقات (2022-2023)

- 3- يرد في الجدول 1 توزيعاً مفصلاً لميزانية فترة السنتين 2022-2023 ونفقات البرنامج العادي للأمانة في عامي 2022 و2023، موزعة بحسب وصف حساب المنظمة،<sup>4</sup> ويتم توضيحه في الفقرات التالية.

<sup>1</sup> الفقرة 214 (8) من الوثيقة REP23/CAC.

<sup>2</sup> دليل الإجراءات لهيئة الدستور الغذائي، الطبعة الثامنة والعشرين.

<sup>3</sup> الفقرة 65 من الوثيقة REP23/EXEC2.

<sup>4</sup> وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام التي تقدم التوجيهات بشأن المحاسبة في مجالات الإنفاق.

الجدول 1: ميزانية البرنامج العادي للفترة 2023-2022 والنفقات للفترة 2023-2022 بحسب وصف حساب المنظمة (بالدولار الأمريكي)

وصف حساب المنظمة	ميزانية الفترة 2023-2022	نفقات عام 2022	نفقات عام 2023	إجمالي النفقات للفترة 2023-2022
5011 رواتب الفئة الفنية	3 365 000	1 892 097	1 707 483	3 599 580
5012 رواتب فئة الخدمات العامة	1 230 000	612 047	687 117	1 299 164
5013 الاستشاريون	900 000	705 939	498 344	1 204 283
5014 العقود	200 000	179 037	141 496	320 533
5020 المتعاقدون المحليون		38 565	60 413	98 978
5021 السفر	630 000	78 201	319 721	397 922
5024 مشتريات مستهلكة	100 000	38 439	83 980	122 419
5025 مشتريات غير مستهلكة	100 000	89 406	76 680	166 086
5028 نفقات التشغيل العامة	650 000	27 676	236 522	264 198
5040 نفقات التشغيل العامة - الخدمات المشتركة الخارجية		4 344	4 311	8 655
5050 الخدمات المشتركة الداخلية والدعم	1 700 000	1 039 644	980 608	2 020 252
<b>المجموع</b>	<b>8 875 000</b>	<b>4 705 396</b>	<b>4 796 674</b>	<b>9 502 070</b>

4- وفي ما يلي وصف لبنود الميزانية الرئيسية:

(أ) رواتب موظفي الفئة الفنية وموظفي فئة الخدمات العامة:

- في عام 2022، كانت تكاليف موظفي الفئة الفنية أعلى مما هو مدرج في الميزانية، ويرجع ذلك أساساً إلى تعيين موظف مؤقت في الفئة الفنية لدعم مشروع كبير لتكنولوجيا المعلومات.
- في عام 2023، كانت تكاليف موظفي فئة الخدمات العامة أعلى قليلاً مما هو مدرج في الميزانية نتيجة ترقيتين.

## (ب) الاستشاريون

- شملت تكاليف الاستشاريين ما يلي:
  - خدمات الترجمة التحريرية والفورية التي لم تتمكن المنظمة من تغطيتها داخليًا (في إطار الخدمات المشتركة الداخلية)، بما في ذلك خدمات التحرير الخاصة بمواصفات الدستور الغذائي. وتمثل هذه النفقات حوالي 50 في المائة من إجمالي نفقات الاستشاريين. وقد كانت أعلى مما هو مدرج في الميزانية بسبب زيادة الحاجة إلى الترجمة التحريرية والفورية خلال فترة السنتين، إلا أنه تم التعويض عنها جزئيًا بالوفورات التي تحققت في إطار نفقات التشغيل العامة.
  - ودعم نظم تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالدستور الغذائي (قواعد البيانات، والموقع الإلكتروني ومستودعات الوثائق ذات الصلة، وإدارة النظم الإلكترونية).
  - والتواصل والتوعية، بما في ذلك إنتاج الوثائق والمطبوعات وتحريرها وتنسيقها وتصميمها وما إلى ذلك.
  - وتيسير التواصل (أي التدريب عبر الإنترنت، مثل الندوات الإلكترونية وما إلى ذلك).

## (ج) العقود

- كانت العقود أعلى مما هو مدرج في الميزانية بسبب النفقات المتعلقة بمشروع تحديد تكنولوجيا المعلومات في الدستور الغذائي، الذي بدأ في عام 2021 بالتعاون مع شعبة منظمة الأغذية والزراعة الرقمية والمعلوماتية الزراعية. وتناول هذا المشروع القضايا المتعلقة بالبنية التحتية الطويلة الأجل لتكنولوجيا المعلومات التي تطرح مخاطر جسيمة تتعلق بفقدان البيانات، بما يشمل تجديد خوادم الدستور الغذائي ونقل مستودعات البيانات إلى الخدمات السحابية. وتمت تغطية تكاليف البنية التحتية الرئيسية لتكنولوجيا المعلومات في فترة السنتين 2022-2023، ولكن هناك تكاليف مستمرة ستظل مرتبطة بالترخيص والاستضافة والصيانة. وهذا يتماشى مع الغاية 5 من الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025 التي تشمل تعزيز النظم المتعلقة بإدارة العمل.
- وفي عام 2022، شمل بند الميزانية هذا أيضًا العمل المتعلق بتنفيذ الغاية 3 من الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي لزيادة الأثر من خلال الإقرار بمواصفات الدستور الغذائي واستخدامها، ولا سيما العمل الذي تم القيام به لوضع آلية لرصد استخدام نصوص الدستور الغذائي وأثرها. غير أن التنفيذ اللاحق لجوانب تلك الآلية، مثل الدراسة الاستقصائية العالمية عن استخدام نصوص الدستور الغذائي ومدى تأثيرها، تم بدعم من موارد من خارج الميزانية.<sup>5</sup>
- وتضمنت العقود أيضًا النفقات المتعلقة بدعم اجتماعات الدستور الغذائي، بما في ذلك الخدمات السمعية والبصرية، والخدمات اللوجستية، وما إلى ذلك.

<sup>5</sup> مشروع العمل لدعم تنفيذ نصوص الدستور الغذائي المتعلقة بمقاومة مضادات الميكروبات: GCP/GLO/505/ROK تنفيذ مواصفات الدستور الغذائي لدعم احتواء مقاومة مضادات الميكروبات المنقولة بواسطة الأغذية والحد منها، بتمويل من جمهورية كوريا.

## (د) المتعاقدون المحليون

- يشمل هذا البند العمل الإضافي لموظفي فعة الخدمات العامة لدعم أنشطة الدستور الغذائي (أمانة الدستور الغذائي، والأمن، والخدمات الطبية، وما إلى ذلك)، وخاصة خلال انعقاد دورات هيئة الدستور الغذائي، بالإضافة إلى الموظفين الإضافيين المعينين محليًا، مثل السعاة لدعم هيئة الدستور الغذائي. ولم يتم ذكر هذا البند في العروض السابقة للميزانية، ولهذا السبب يبدو أنه لم يتم إدراجه في الميزانية.

## (هـ) السفر

- كان السفر أقل مما هو مدرج في ميزانية عام 2022، لأن غالبية دورات لجان الدستور الغذائي عُقدت بشكل افتراضي. وانعقدت الدورة الثالثة والثمانون للجنة التنفيذية للدستور الغذائي ولجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية بحضور الأعضاء، وسافرت أمانة الدستور الغذائي لحضور بعض من دورات الأجهزة الفرعية التي عقدت عبر الوسائل الافتراضية، من أجل دعم الرئيس من نفس الموقع. وعادت نفقات السفر إلى مستويات ما قبل الجائحة في عام 2023 مع استئناف الدورات بحضور الأعضاء للجان الدستور الغذائي. واستخدمت الوفورات المحققة في السفر لتغطية نفقات مشروع تجديد تكنولوجيا المعلومات وكذلك نفقات الترجمة التحريرية والفورية.

## (و) المشتريات المستهلكة

- شمل هذا البند تكاليف مواد الاتصال والنشر المتعلقة بالدورتين الخامسة والأربعين والسادسة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي (بما في ذلك معرض Codex@60، وخلفية قاعة الاجتماعات، ومجموعات أدوات المندوبين، وما إلى ذلك). ويشمل هذا البند أيضًا النفقات المتعلقة بمواد الاتصال التي تتوقعها هيئة الدستور الغذائي نيابة عن البلدان المضيضة لإدارة اللجان. ويتم تضمين تكاليف الترخيص لبرمجيات مثل Zoom ونظام التعليقات الإلكتروني هنا أيضًا. وكانت النفقات في فترة السنتين متوافقة مع الميزانية.

## (ز) المشتريات غير المستهلكة

- شمل هذا البند المعدات المكتبية مثل أجهزة الكمبيوتر، بالإضافة إلى التكاليف الجديدة والمتكررة المتعلقة باستضافة الموقع الإلكتروني للدستور الغذائي وصيانته.

## (ح) نفقات التشغيل العامة

- شملت هذه النفقات ما يلي:
  - سداد التكاليف إلى منظمة الصحة العالمية مقابل التكاليف المتكبدة في الدورة الرابعة والثمانين للجنة التنفيذية للدستور الغذائي (2023)؛
  - واستئجار مكان لعقد الدورة الرابعة والثمانين للجنة التنفيذية والخدمات اللوجستية ذات الصلة؛
  - وخدمات الترجمة التي تقدمها منظمة الصحة العالمية عندما لا تكون خدمات منظمة الأغذية والزراعة متاحة لهيئة الدستور الغذائي والدورات الأخرى للجنة التنفيذية في فترة السنتين؛
  - وعقود الترجمة التحريرية/الفورية الخارجية؛

- والدعم المقدم إلى البلدان المضيفة لتنظيم أعمال لجان الدستور الغذائي؛
- وتكاليف خدمات تقديم الطعام والإسعاف خلال دورات هيئة الدستور الغذائي، وتكاليف متنوعة أخرى.
- واستُخدمت الوفورات المحققة في إطار هذا البند لتغطية النفقات الإضافية للترجمة التحريرية والفورية ضمن بند الاستشاريين والخدمات المشتركة الداخلية.

#### (ط) نفقات التشغيل العامة – الخدمات المشتركة الخارجية

- شملت هذه الخدمات نسخ الوثائق والطباعة والهواتف والقرطاسية وخدمات تكنولوجيا المعلومات التي تقدمها المنظمة.

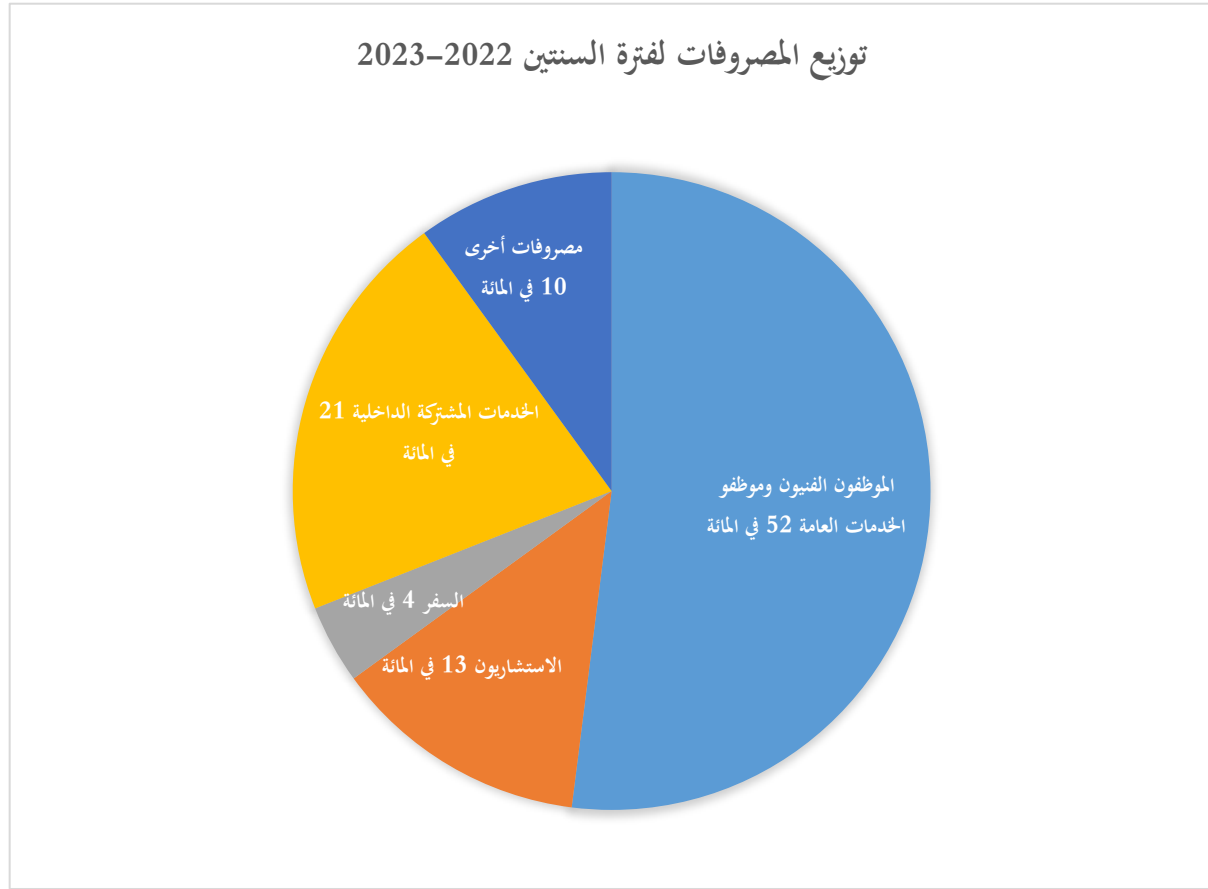
#### (ي) الخدمات المشتركة الداخلية

- تتعلق هذه النفقات بخدمات الترجمة الفورية والتحريرية التي تقدمها المنظمة. وتختلف هذه التكاليف وفقاً لعدد الوثائق المطلوب ترجمتها ومتى تكون جاهزة، وساعات/أيام الترجمة الفورية المقدمة. وترجع تكاليف الترجمة الفورية والتحريرية الأعلى مما هو مدرج في الميزانية إلى ما يلي:
  - زيادة تكاليف الترجمة الفورية المرتبطة بعقد اجتماعات بحضور الأعضاء واجتماعات افتراضية (أي خلال الدورتين الخامسة والأربعين والسادسة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي) ومع زيادة عدد الأيام؛
  - وعقد أحداث إعلامية مع ترجمة فورية بثلاث إلى ست لغات قبل اجتماعات الدستور الغذائي التي يتم عقدها عبر الوسائل الافتراضية أو بشكل مختلط بحضور الأعضاء الفعلي وعبر الوسائل الافتراضية في الوقت نفسه (على سبيل المثال، الحدث الذي سبق انعقاد دورة هيئة الدستور الغذائي في عامي 2022 و 2023)؛
  - ومساعدة الأعضاء في الحفاظ على مستويات الترجمة التحريرية والفورية أثناء فترة الانتقال من الجائحة.

5- وبشكل عام، تجاوزت النفقات الميزانية بمبلغ 627 070 دولارًا أمريكيًا في فترة السنتين 2022-2023. وبينما كان من المتوقع أن يتم تعويض الزيادة في تكاليف مشروع تجديد تكنولوجيا المعلومات من خلال تحقيق وفورات في السفر، فإن النفقات الإضافية غير المتوقعة كانت بسبب زيادة الإنفاق على الترجمة التحريرية والفورية (في إطار البندين المتعلقين بالاستشاريين والخدمات المشتركة الداخلية). وتمت تغطية هذا الإنفاق الزائد من خلال اعتماد خاص لمرة واحدة بقيمة 0.5 ملايين دولار أمريكي تم منحه في عام 2023.<sup>6</sup> كما تلقت هيئة الدستور الغذائي تعويضات عن النفقات المقدمة نيابة عن البلدان المضيفة لإدارة اللجان وخدمات الدعم الفني التي يقدمها موظفو هيئة الدستور الغذائي لمشروع العمل لدعم تنفيذ نصوص الدستور الغذائي المتعلقة بمقاومة مضادات الميكروبات.

<sup>6</sup> الفقرة 6 (3) من الوثيقة CX CAC 23/46/23، والفقرة 9 من الوثيقة FC 199/5.

6- وبشكل موجز، شكّلت تكاليف الموظفين 52 في المائة من إجمالي النفقات لفترة السنتين 2022-2023، في حين شكّلت النفقات المتعلقة بالترجمة الفورية والتحريرية التي تولتها المنظمة 21 في المائة، والاستشاريين 13 في المائة، والسفر 4 في المائة. ومع ذلك، كما ذكرنا أعلاه، فقد تم تحميل تكاليف الترجمة الفورية والتحريرية أيضًا ضمن بنود الاستشاريين والعقود ونفقات التشغيل العامة، استنادًا إلى طريقة شراء الخدمة، وهو ما يصل إلى 7 في المائة إضافية من نفقات الدستور الغذائي. ولذلك، بلغ إجمالي نفقات الدستور الغذائي للترجمة الفورية والتحريرية حوالي 28 في المائة من نفقات فترة السنتين 2022-2023. وتجدر الإشارة إلى أن تكاليف الموظفين والاستشاريين والسفر والخدمات المشتركة الداخلية شكّلت 90 في المائة من إجمالي النفقات في فترة السنتين 2022-2023 كما هو مبين في الشكل 1.



الشكل 1: توزيع النفقات لفترة السنتين 2022-2023<sup>7</sup>

### الميزانية المقترحة للفترة 2024-2025

7- يرد في الجدول 2 تفصيل لميزانية فترة السنتين 2024-2025 بحسب وصف حساب المنظمة

<sup>7</sup> تشمل المصروفات الأخرى: المتعاقدون المحليون؛ والمشتريات المستهلكة؛ والمشتريات غير المستهلكة؛ ومصروفات التشغيل العامة؛ ومصروفات التشغيل العامة-الخدمات المشتركة الخارجية.

الجدول 2: الميزانية المقترحة للفترة 2024-2025 بحسب وصف حساب المنظمة (بالدولار الأمريكي)

وصف حساب المنظمة	ميزانية الفترة 2025-2024	النسبة المئوية
5011 رواتب الفئة الفنية	3 373 000	38.0 في المائة
5012 رواتب فئة الخدمات العامة	1 151 000	13.0 في المائة
5013 الاستشاريون	1 000 000	11.3 في المائة
5014 العقود	66 000	0.7 في المائة
5020 المتعاقدون المحليون	100 000	1.1 في المائة
5021 السفر	800 000	9.0 في المائة
5024 مشتريات مستهلكة	100 000	1.1 في المائة
5025 مشتريات غير مستهلكة	200 000	2.3 في المائة
5028 نفقات التشغيل العامة	375 000	4.2 في المائة
5040 نفقات التشغيل العامة - الخدمات المشتركة الخارجية	10 000	0.1 في المائة
5050 الخدمات المشتركة الداخلية والدعم	1 700 000	19.2 في المائة
<b>المجموع</b>	<b>8 875 000</b>	<b>100.0 في المائة</b>

8- وفي ما يلي وصف لبنود الميزانية الرئيسية:

- تشمل الرواتب موظفي الدستور الغذائي من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة.
- ويشمل بند الاستشاريين التكاليف التالية:
  - دعم نظم تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالدستور الغذائي (قواعد البيانات، والموقع الإلكتروني ومستودعات الوثائق ذات الصلة، وإدارة النظم الإلكترونية)؛
  - والتواصل والتوعية، بما في ذلك إنتاج الوثائق والمطبوعات وتحريرها وتنسيقها وتصميمها، ولا سيما نصوص الدستور الغذائي دعمًا لاجتماعات الدستور الغذائي، وما إلى ذلك.
  - خدمات الترجمة التحريرية والفورية التي لا يمكن لمنظمة الأغذية والزراعة تغطيتها داخليًا (في إطار الخدمات المشتركة الداخلية)، بما في ذلك خدمات التحرير الخاصة بمواصفات الدستور الغذائي؛
  - تيسير التواصل (أي الندوات الإلكترونية وما إلى ذلك).

- ويشمل البند الخاص بالعقود النفقات المتعلقة بدعم اجتماعات الدستور الغذائي، بما في ذلك الدعم السمعي والبصري، وخدمات الترجمة التحريرية الخارجية، والخدمات اللوجستية، وما إلى ذلك.
  - ويشمل البند الخاص بالمتقاعدين المحليين العمل الإضافي لموظفي فئة الخدمات العامة لدعم أنشطة الدستور الغذائي (أمانة الدستور الغذائي، والأمن، والخدمات الطبية، وما إلى ذلك)، وخاصة خلال انعقاد دورات هيئة الدستور الغذائي، بالإضافة إلى الموظفين الإضافيين المعيّنين محليًا، مثل السعاة لدعم هيئة الدستور الغذائي.
  - ويشمل البند الخاص بالسفر النفقات المتعلقة بموظفي الدستور الغذائي الذين يخدمون دورات لجان الدستور الغذائي وكذلك السفر لحضور الاجتماعات التي تتطلب مشاركة أمانة الدستور الغذائي (مثل اجتماعات اللجنة المعنية بتدابير الصحة والصحة النباتية واللجنة المعنية بالحواجز التقنية أمام التجارة).
  - ويشمل البند الخاص بالسفر أيضًا دعم أعضاء اللجنة التنفيذية للدستور الغذائي من البلدان المتوسطة الدخل من الشريحة الدنيا لحضور جميع دورات اللجنة التنفيذية التي عقدت بحضور الأعضاء خلال فترة السنتين.<sup>8</sup>
  - يشمل البند الخاص بالمشترقات المستهلكة نفقات مواد الاتصال والنشر المتعلقة ببيئة الدستور الغذائي (خلفية قاعة الاجتماعات، ومجموعات أدوات المندوبين، وما إلى ذلك). ويتضمن ذلك أيضًا تكاليف الترخيص لنظام التعليقات الإلكتروني، ومنصة Zoom، وتراخيص مختلفة لدعم الدراسات الاستقصائية، والبث عبر الإنترنت، وما إلى ذلك.
  - ويشمل البند الخاص بالمشترقات غير المستهلكة المعدات المكتبية مثل أجهزة الكمبيوتر، بالإضافة إلى التكاليف المتكررة المتعلقة باستضافة الموقع الإلكتروني للدستور الغذائي وصيانته.
  - ويشمل البند الخاص بنفقات التشغيل العامة ما يلي:
    - سداد التكاليف إلى منظمة الصحة العالمية ومقدمي الخدمات الآخرين مقابل التكاليف المتكبدة في دورات الهيئة واللجنة التنفيذية في جنيف؛
    - وعقود الترجمة التحريرية و/أو الفورية الخارجية؛
    - وتكاليف خدمات تقديم الطعام والإسعاف وتكاليف متنوعة أخرى؛
    - والدعم المقدم إلى البلدان المضيفة لتنظيم عمل لجان الدستور الغذائي.<sup>9</sup>
  - ويشمل البند المتعلق بنفقات التشغيل العامة - الخدمات المشتركة الخارجية نفقات مثل نسخ الوثائق والطباعة والهواتف والقرطاسية وخدمات تكنولوجيا المعلومات التي تقدمها المنظمة.
  - وتشير الخدمات المشتركة الداخلية إلى خدمات الترجمة الفورية والتحريرية التي تقدمها المنظمة.
- 9- ويعرض الجدول 3 أدناه وصفًا للأنشطة الرئيسية التي ستنفذها أمانة الدستور الغذائي خلال فترة السنتين 2024-2025 بالميزانية المعروضة في الجدول 2.

<sup>8</sup> وفقًا للمادة 13-3 من اللائحة الداخلية لدليل إجراءات الدستور الغذائي.

<sup>9</sup> يتم النظر في مثل هذه الطلبات على أساس كل حالة على حدة بهدف ضمان عدم تأخير عمل الهيئة بسبب أي تحديات مؤقتة أو غير متوقعة في الموارد تواجهها الأمانات المضيفة. واعتمادًا على مدى أهميتها، قد يتعين تأجيل أنشطة أخرى لتغطية التكلفة.

## الجدول 3: وصف الأنشطة، فترة السنتين 2024-2025

الأنشطة في عام 2025	الأنشطة في عام 2024	المخرجات	الصلة بأهداف الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025
<b>اجتماعات الدستور الغذائي</b>			
عقدت دورة مختلطة واحدة (6 لغات) في جنيف؛ وتم إعداد وثائق العمل والتقارير ونشرها بست لغات، وجرت انتخابات ونشرها بست لغات	عقدت دورة مختلطة واحدة (6 لغات) في روما؛ وإعداد وثائق العمل والتقارير ونشرها بست لغات	تنفيذ هيئة الدستور الغذائي	الغاية 1: معالجة القضايا الحالية والمستجدة في الوقت المناسب: 1-1 و 2-1 الغاية 2: وضع مواصفات قائمة على أسس علمية وعلى مبادئ الدستور الغذائي الخاصة بتحليل المخاطر: 1-2 و 2-2 و 3-2
عقدت دورة واحدة بحضور الأعضاء في روما (أو دورة افتراضية)	عقدت دورة واحدة بحضور الأعضاء في روما	تنفيذ اللجنة التنفيذية	الغاية 1: 1-1 و 2-1 الغاية 2: 3-2
عقدت دورة واحدة بحضور الأعضاء في روما	عقدت دورة واحدة بحضور الأعضاء في جنيف		الغاية 1: 2-1 الغاية 2: 3-2
6 دورات	9 دورات	اللجان المعنية بالمواضيع العامة	الغاية 1: 2-1 و 2-1 الغاية 2: 1-2 و 2-2
دورتان	3 دورات (بما في ذلك واحدة عن طريق المراسلة)	اللجان المعنية بالسلع الأساسية	الغاية 1: 2-1 و 2-1 الغاية 2: 1-2 و 2-2

<p>دورتان (ترجمة وثائق العمل والتقارير، وتكاليف سفر الأمانة، والتواصل، ودعم تصميم الوثائق عند الطلب)</p>	<p>دورتان (ترجمة وثائق العمل والتقارير، وتكاليف سفر الأمانة، والتواصل، ودعم تصميم الوثائق عند الطلب)</p>	<p>لجان التنسيق</p>	<p>الغاية 1: 2-1 و 2-1 الغاية 2: 1-2 و 2-2 الغاية 3: زيادة الأثر من خلال الإقرار بمواصفات الدستور الغذائي واستخدامها: 1-3 و 2-3 الغاية 4: تيسير مشاركة جميع الأعضاء في الدستور الغذائي في مختلف مراحل وضع المواصفات: 3-4</p>
<p>البيئة التمكينية (البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات، والمنشورات، والتوعية والتواصل)</p>			
<p>نشر المواصفات التي ستعتمدها هيئة الدستور الغذائي في دورتها السابعة والأربعين بست لغات، وتقليل التأخير المتراكم في ترجمة المواصفات المعتمدة سابقاً</p>	<p>نُشرت المواصفات التي اعتمدها هيئة الدستور الغذائي في دورتها السادسة والأربعين بست لغات، وتم تقليل التأخير المتراكم في ترجمة المواصفات المعتمدة سابقاً</p>	<p>وضع الصيغة النهائية للمواصفات ونشرها</p>	<p>الغاية 3: زيادة الأثر من خلال الإقرار بمواصفات الدستور الغذائي واستخدامها: 1-3</p>
<p>الطبعة الثلاثون من دليل إجراءات الدستور الغذائي (إذا لزم الأمر)، ومجلة الدستور الغذائي السنوية، والتقارير السنوي عن استخدام نصوص الدستور الغذائي ومدى تأثيرها</p>	<p>الطبعة التاسعة والعشرون من دليل إجراءات الدستور الغذائي، ومجلة الدستور الغذائي السنوية، والتقارير السنوي عن استخدام نصوص الدستور الغذائي ومدى تأثيرها</p>	<p>وثائق/منشورات أخرى</p>	<p>الغاية 3: زيادة الأثر من خلال الإقرار بمواصفات الدستور الغذائي واستخدامها: 1-3</p>

دليل لاقتراحات العمل الجديدة	دليل مجموعة العمل الإلكترونية	وثائق/أدلة توجيهية	الغاية 4: 3-4 الغاية 5: تعزيز النظم والممارسات المتعلقة بإدارة العمل التي تدعم إنجاز جميع غايات الخطة الاستراتيجية بفعالية وكفاءة: 2-5
بث جميع الدورات عبر الإنترنت (باستثناء اللجنة التنفيذية للدستور الغذائي) ودعم الدورات الافتراضية أو المختلطة (مثل لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، وهيئة الدستور الغذائي)	بث جميع الدورات عبر الإنترنت (باستثناء اللجنة التنفيذية للدستور الغذائي) ودعم الدورات الافتراضية أو المختلطة (مثل لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، وهيئة الدستور الغذائي)	دعم البث عبر الإنترنت والاجتماعات الافتراضية	الغاية 4: 3-4
صفحة إلكترونية نشطة وسهلة الاستخدام وأدوات تشاركية عبر الإنترنت مع دعم من مكتب المساعدة في الوقت المناسب	صفحة إلكترونية نشطة وسهلة الاستخدام وأدوات تشاركية عبر الإنترنت مع دعم من مكتب المساعدة في الوقت المناسب	صيانة الصفحة الإلكترونية ونظام الإبلاغ الإلكتروني ونظام التعليقات الإلكتروني والمنتدى الإلكتروني، وتحديث المحتويات ورسوم الترخيص وتقديم الدعم للمستخدمين	الغاية 2: 1-2 و 2-2 الغاية 4: 3-4 الغاية 5: 1-5
مواصلة العمل على تحديث هيكل المواصفة العامة للأغذية بما يتماشى مع النهج التدريجي المحدد في لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواصفة الإضافية.	البدء بتحديث هيكل المواصفة العامة للمواد المضافة إلى الأغذية بما يتماشى مع النهج التدريجي المحدد في لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواصفة الإضافية.	التحديثات الخاصة بقاعدة البيانات	الغاية 3: 1-3

<p>المحدد في لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية. والتقدم في تحديث قاعدة البيانات الخاصة بمخلفات المبيدات، بما يتماشى مع التصنيف المنقح المعتمد للأغذية والأعلاف (تم تحديد موعد إنجاز العمل في عام 2026).</p> <p>والبدا بوضع قاعدة بيانات بشأن أساليب التحليل وأخذ العينات (لجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات).</p>	<p>والبدا بتحديث قاعدة البيانات الخاصة بمخلفات المبيدات، بما يتماشى مع التصنيف المنقح المعتمد للأغذية والأعلاف.</p>		
<p>المشاركة في اجتماعات المشورة العلمية وغيرها من اجتماعات منظمة الأغذية والزراعة و/أو منظمة الصحة العالمية ذات الصلة، ودعم اليوم العالمي لسلامة الأغذية.</p>	<p>المشاركة في اجتماعات المشورة العلمية وغيرها من اجتماعات منظمة الأغذية والزراعة و/أو منظمة الصحة العالمية ذات الصلة، ودعم اليوم العالمي لسلامة الأغذية.</p>	<p>التعاون مع منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية</p>	<p>الغاية 2: 1-2 الغاية 3: 1-3 و 2-3 الغاية 4: 3-4</p>
<p>وثائق معلومات أو إحاطة تم إعدادها وتقديمها، وحضور (فعلياً أو عبر الوسائل الافتراضية) 6 اجتماعات لمنظمة التجارة العالمية و6 إلى 8 أحداث أخرى (التركيز على المشاركة الافتراضية)</p>	<p>وثائق معلومات أو إحاطة تم إعدادها وتقديمها، وحضور (فعلياً أو عبر الوسائل الافتراضية) 6 اجتماعات لمنظمة التجارة العالمية و6 إلى 8 أحداث أخرى (التركيز على المشاركة الافتراضية)</p>	<p>التعاون مع المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية (بما في ذلك منظمة التجارة العالمية، والمنظمة العالمية لصحة الحيوان،</p>	<p>الغاية 3: 1-3 و 2-3</p>

		والمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، واللجنة الدولية لعلوم المحيطات وغيرها) لتبادل المعلومات وتعزيز الاتساق والمواءمة مع مواصفات الدستور الغذائي إلى أقصى حدّ ممكن.	
تدريب المندوبين عبر الإنترنت على استخدام نظم الدستور الغذائي وبرامجه ومعلوماته، ومواد ذات صلة بالاجتماعات وتبادل المعلومات من الأعضاء والمراقبين (الأخبار ووسائل التواصل الاجتماعي والمدونات الصوتية)	تدريب المندوبين عبر الإنترنت على استخدام نظم الدستور الغذائي وبرامجه ومعلوماته، ومواد ذات صلة بالاجتماعات وتبادل المعلومات من الأعضاء والمراقبين (الأخبار ووسائل التواصل الاجتماعي والمدونات الصوتية)	الدعوة والتواصل	الغاية 3: 1-3 و 2-3 الغاية 4: 3-4 الغاية 5: 1-5
دراسة استقصائية سنوية عن استخدام نصوص الدستور الغذائي ومدى تأثيرها، ودراسة حالة عن استخدام نص معين للدستور الغذائي ومدى تأثيره	دراسة استقصائية سنوية عن استخدام نصوص الدستور الغذائي ومدى تأثيرها، ودراسة حالة عن استخدام نص معين للدستور الغذائي ومدى تأثيره	رصد استخدام نصوص الدستور الغذائي ومدى تأثيرها	الغاية 3: 3-3

10- يتم دعم تنفيذ الأنشطة المذكورة أعلاه أيضاً من قبل موظفين معارين من جمهورية كوريا وسنغافورة، وموظف فني مبتدئ من اليابان. كما يتم دعم رصد استخدام نصوص الدستور الغذائي ومدى تأثيرها من خلال مشروع ACT (حتى عام 2026).

- 11- ومقارنة بنفقات فترة السنتين 2022-2023، تتوخى ميزانية الفترة 2024-2025 ما يلي:
- إعادة حساب تكاليف الموظفين من الفترة 2022-2023، إلى مستويات برنامج العمل والميزانية المعتمدة للفترة 2024-2025 لتوفير التمويل الكامل للوظائف المدرجة في ميزانية الدستور الغذائي في الفترة 2024-2025؛
  - وتخصيص أقل للبنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات، حيث تم تنفيذ غالبية العمل خلال فترة السنتين 2022-2023 (بموجب العقود)؛
  - وتخفيض النفقات المتوقعة للاستشاريين، ولا سيما تكاليف الترجمة الفورية للأحداث الافتراضية التي تسبق انعقاد الدورات الخاصة بهيئة الدستور الغذائي واللجنة التنفيذية للدستور الغذائي، والتي لن يتم عقدها في فترة السنتين هذه؛
  - وتخفيض معدل ترجمة المواصفات المتراكمة.
  - وزيادة في تكاليف السفر مع عودة عمل هيئة الدستور الغذائي إلى ما كان عليه قبل الجائحة؛
  - وزيادة في نفقات التشغيل العامة (سداد التكاليف لمنظمة الصحة العالمية) حيث يتم عقد دورة واحدة لهيئة الدستور الغذائي في جنيف، بالإضافة إلى دورتين للجنة التنفيذية للدستور الغذائي.

12- وفي حين أنه من الممكن تحقيق بعض الوفورات الصغيرة اعتماداً على تكاليف السفر وتكاليف دورات هيئة الدستور الغذائي، فإن هذه الوفورات سيتم تخصيصها لمعالجة ترجمة المواصفات المتراكمة ونشرها في مستودع معارف المنظمة.

13- ومن المهم الإشارة إلى أن ميزانية الدستور الغذائي لفترة السنتين 2024-2025 مخصصة بالكامل للأنشطة الرامية إلى دعم العمل المنتظم للدستور الغذائي. وعلاوة على ذلك، تجدر الإشارة إلى أنه على الرغم من توفير مليون (1) دولار أمريكي لبرنامج المشورة العلمية بشأن سلامة الأغذية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في عام 2019،<sup>10</sup> ظلت ميزانية أمانة الدستور الغذائي دون تغيير منذ عام 2010. ويحدّ ارتفاع الطلبات على أمانة الدستور الغذائي إلى جانب الانخفاض في القوة الشرائية خلال هذه الفترة، من هامش مواجهة النفقات غير المتوقعة أو الاحتياجات الإضافية.

### تحليل مقارن لتكاليف الاجتماعات

14- طلبت الدورة الخامسة والثمانون للجنة التنفيذية للدستور الغذائي من أمانة الدستور الغذائي تقديم تحليل مقارن لتكاليف الاجتماعات، مع مدخلات من الأمانات المضيفة بشأن اجتماعات الأجهزة الفرعية، لتحسين الاعتراف والفهم بشأن المساهمة الكبيرة للحكومات الأعضاء في دعم برنامج الدستور الغذائي.

<sup>10</sup> الفقرة 75 والحاوية 15 من الوثيقة C 2023/3

## هيئة الدستور الغذائي

15- يرد في الجدول 4 تحليل مقارن للنفقات المرتبطة بتنفيذ دورات هيئة الدستور الغذائي ودورات اللجنة التنفيذية للدستور الغذائي ذات الصلة من 2018 إلى 2023، مع تفصيل بحسب وصف حساب منظمة الأغذية والزراعة. وبما أن اجتماعات هيئة الدستور الغذائي تعقد عادة بالتعاقب مع اجتماعات اللجنة التنفيذية للدستور الغذائي (باستثناء عام 2020) لم يكن من الممكن فصل بعض النفقات المتعلقة بدورات اللجنة التنفيذية التي تحدث مباشرة قبل (وفي حالة واحدة بعد) دورات هيئة الدستور الغذائي، وبالتالي تم النظر في الدوريتين (وفي حالة واحدة ثلاث دورات) في المجموع. وعُقدت الدورة الثالثة والأربعون بشكل منعزل، عبر الوسائل الافتراضية، من دون أن تسبقها دورة للجنة التنفيذية.

الجدول 4: تحليل مقارن للنفقات المتكبدة لعقد عدة اجتماعات لهيئة الدستور الغذائي واللجنة التنفيذية للدستور الغذائي (بالدولار الأمريكي)

الدورة السادسة والأربعون للهيئة + الدورة الخامسة والثمانون للجنة التنفيذية (منظمة الأغذية والزراعة، روما، 2023)	الدورة الخامسة والأربعون للهيئة + الدورة الثالثة والثمانون للجنة التنفيذية (منظمة الأغذية والزراعة، روما، 2022)	الدورة الرابعة والأربعون للهيئة + الدورة الحادية والثمانون للجنة التنفيذية (بشكل افتراضي، 2021)	الدورة الثالثة والأربعون للهيئة (بشكل افتراضي، 2020)	الدورة الثانية والأربعون للهيئة + الدورة السابعة والسبعون للجنة التنفيذية (مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، جنيف، 2019)	الدورة الحادية والأربعون للهيئة + الدورة الخامسة والسبعون والسادسة والسبعون للجنة التنفيذية (منظمة الأغذية والزراعة، روما، 2018)	وصف حساب المنظمة
-	-	108 896	170	-	-	5014 العقود
55 550	33 129	3 852	4 132	-	28 428	5020 المتعاقدون المحليون
29 578	31 666	20 477	2 129	101 472	38 448	5021 السفر
34 130	23 596	2 433	-	46 575	45 706	5024 مشتريات مستهلكة
14 623	23 873	195 532	822	374 592	27 441	5028 نفقات التشغيل العامة
513 510	618 281	569 264	260 941	367 724	513 764	5050 الخدمات المشتركة الداخلية والدعم
<b>647 391</b>	<b>730 545</b>	<b>900 454</b>	<b>268 193</b>	<b>890 363</b>	<b>653 787</b>	<b>المجموع</b>

16- وفي ما يلي وصف لبنود الميزانية الرئيسية:

- يتعلق بند العقود باستئجار استوديو بالإضافة إلى التعاقد مع شركة تقديم خدمات الفيديو والبث لعقد الدور الحادية والثمانين للجنة التنفيذية والدورة الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي بشكل افتراضي.
- ويشمل البند الخاص بالمتعاقدين المحليين العمل الإضافي لموظفي فئة الخدمات العامة، بالإضافة إلى الموظفين الإضافيين المعيّنين محلياً، مثل السعاة لدعم هيئة الدستور الغذائي. وقد تم دفعها من خلال بند نفقات التشغيل العامة عندما انعقدت دورة هيئة الدستور الغذائي في جنيف.

- ويشمل بند السفر ما يلي:
    - سفر موظفي أمانة الدستور الغذائي إلى جنيف عندما انعقدت دورة هيئة الدستور الغذائي هناك؛
    - ودعم سفر أعضاء اللجنة التنفيذية من البلدان المتوسطة الدخل من الشريحة الدنيا للمشاركة في دورة للجنة التنفيذية السابقة، بغض النظر عن مكان انعقاد الاجتماع؛
    - ودعم سفر الرئيس ونواب الرئيس من البلدان المتوسطة الدخل من الشريحة الدنيا إلى روما ليكونوا مع الأمانة، على الرغم من أنه تم عقد الدورة الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي والدورة الحادية والثمانين للجنة التنفيذية بشكل افتراضي؛
    - وبالنسبة إلى الدورة الرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي، مع إجراء الانتخابات بحضور الأعضاء في جنيف، تكاليف سفر أحد أعضاء أمانة الدستور الغذائي وموظف مسؤول عن الانتخابات لدعم تنفيذها.
  - ويشمل البند الخاص بالمشتريات المستهلكة تكاليف مواد الاتصال والنشر المتعلقة بدورة هيئة الدستور الغذائي (بما في ذلك معرض Codex@60، وخلفية قاعة الاجتماعات، ومجموعات أدوات المندوبين، وما إلى ذلك).
  - ويشمل البند الخاص بنفقات التشغيل العامة ما يلي:
    - سداد التكاليف إلى منظمة الصحة العالمية مقابل التكاليف المتكبدة في ما يتعلق بالترجمة التحريرية والفورية لدورات هيئة الدستور الغذائي واللجنة التنفيذية عندما لم تكن خدمات المنظمة متاحة و/أو التكاليف المتعلقة بعقد دورات هيئة الدستور الغذائي واللجنة التنفيذية في جنيف؛
    - واستئجار الأماكن لدورات اللجنة التنفيذية وهيئة الدستور الغذائي في جنيف والخدمات اللوجستية ذات الصلة؛
    - والتكاليف المتعلقة بمكان إجراء الانتخابات خلال الدورة الحادية والأربعين لهيئة الدستور الغذائي في جنيف، وهيئتها ودعمها؛
    - وعقود الترجمة التحريرية/الفورية الخارجية؛
    - والتكاليف المتعلقة بالصحة (التأمين للمندوبين، وتوافر سيارة الإسعاف خلال انعقاد دورة هيئة الدستور الغذائي).
  - ويشمل بند الخدمات المشتركة الداخلية خدمات الترجمة الفورية والتحريرية التي تقدمها المنظمة.
- 17- وبناءً على ما سبق، فإن التحليل المقارن لاجتماعات هيئة الدستور الغذائي واللجنة التنفيذية للدستور الغذائي على مدى السنوات الست الماضية لا يظهر أي اتجاه واضح. وبصرف النظر عن عامي 2018 و2019، حيث كان الاختلاف الوحيد هو الموقع، كانت هناك عناصر مختلفة مدرجة أثرت على التكاليف بالنسبة إلى جميع الاجتماعات منذ ذلك الحين. ففي عام 2020، تم عقد دورة افتراضية واحدة فقط لهيئة الدستور الغذائي، بينما في عام 2021، تمت إدارة الدورة الافتراضية لهيئة الدستور الغذائي مع تواجد الرئيس ونواب الرئيس إلى جانب أمانة الدستور الغذائي، وبالتالي يتطلب الأمر تحضيرًا مختلفًا وإجراء الانتخابات بحضور الأعضاء في جنيف. وبينما تم الاتفاق على عقد الدورتين في عامي

2022 و2023 في روما كاجتماعات بحضور الأعضاء مع إمكانية المشاركة بشكل افتراضي، فقد تم اعتماد التقرير في عام 2022 بشكل افتراضي وكانت هناك حاجة إلى جلسات إضافية، مما أدى إلى زيادة في تكاليف الترجمة الفورية.

18- ومع ذلك، لم يظهر التحليل الذي تم إجراؤه لنفقات هيئة الدستور الغذائي، مع أخذ الاختلافات المذكورة أعلاه بين الدورات في الاعتبار، أي إشارة واضحة إلى أي زيادة كبيرة في تكاليف الوحدة بين دورات الهيئة في فترة ما قبل الجائحة وفترة ما بعد الجائحة، مع أخذ السنوات الاستثنائية للدورتين الثالثة والأربعين والرابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي في الاعتبار. وتختلف التكاليف وفقاً لشكل الاجتماع وخصائصه. فعلى سبيل المثال، ثبت أن استئجار مكان منفصل (أي استوديو مجهز) لعقد دورة هيئة الدستور الغذائي بشكل افتراضي أمر مكلف. وبالمثل، كانت الاستعانة بشركات متخصصة للمساعدة في إدارة دورة هيئة الدستور الغذائي بشكل افتراضي أو مختلط مكلفة. وقد خفضت تكاليف التشغيل إلى مستويات ما قبل الجائحة فقط عندما تمكنت هيئة الدستور الغذائي من الانتفاع بمرافق منظمة الأغذية والزراعة المجهزة بالكامل لإدارة الاجتماعات بشكل مختلط.

19- وتشمل العوامل الأخرى التي تؤثر على النفقات المتعلقة بهيئة الدستور الغذائي ما يلي:

- الموقع (منظمة الأغذية والزراعة، روما، مقابل مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، جنيف)؛
- وتوافر خدمات الترجمة الفورية والتحريرية التي تقدمها المنظمة.
- ومدة الاجتماع. على سبيل المثال، إذا تم عقد دورة هيئة الدستور الغذائي بشكل افتراضي فقد تستمر لأكثر من ستة أيام (على سبيل المثال، في عام 2022، أدت الحاجة إلى أيام إضافية لاعتماد التقرير إلى زيادة في تكاليف الترجمة الفورية)؛
- وبالنسبة إلى الدورات التي تعقد بشكل افتراضي ومختلط، تكون تكاليف الترجمة الفورية أعلى من تكاليف الدورات التي تعقد بحضور الأعضاء (أي تقليل مدة الدورة أو زيادة عدد المترجمين الفوريين في الاجتماعات التي تعقد بشكل افتراضي)؛
- وحجم النصوص التي ينبغي ترجمتها، والذي يختلف من دورة إلى أخرى.
- وأعضاء اللجنة التنفيذية وأولئك الذين يحتاجون إلى الدعم للسفر.

20- ومنذ الجائحة، تمت إعادة تجهيز القاعة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة لتصبح جاهزة للاجتماعات المختلطة. وهذا يعني أنه يمكن تنظيم الاجتماع بهذا الشكل مع تأثير محدود على التكلفة. ومع ذلك، فمن دون الوصول إلى مثل هذا المرفق، لوحظ أن التكاليف يمكن أن تكون كبيرة، ومن المرجح أن يكون هذا هو الحال بالنسبة إلى اجتماعات الأجهزة الفرعية. وإن عقد اجتماع بحضور الأعضاء مع بعد افتراضي سيؤدي إلى ارتفاع تكلفة الترجمة الفورية. ومن المحتمل أن يستغرق الأمر بضع سنوات من رصد التكاليف في ظل التنظيم القائم للحصول على صورة أوضح للاتجاهات.

#### اجتماعات الأجهزة الفرعية للدستور الغذائي

21- أرسلت الأمانة استبياناً إلى البلدان المضيفة لجمع البيانات المتعلقة بالنفقات المتكبدة عند عقد دورات لجان الدستور الغذائي. وتم التماس معلومات عن النفقات المتعلقة بدورات فترات ما قبل الجائحة، وخلال الجائحة (الدورات الافتراضية) وما بعد الجائحة. ويرد تحليل مقارن للمعلومات الواردة في الوثيقة CX/EXEC 24/86/5 Add. I.